

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Die preußischen Kriegsberichte der beiden schlesischen Kriege

Droysen, Johann Gustav

Berlin, 1876

XIX. Lettre d'un officier prussien.

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12582](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12582)

XIX.

Lettre d'un officier prussien.¹⁾

au siège de Neiss ce 26 octob. 1741.

Cessez de me gronder, Mr., sur ce que je ne vous écris plus. J'ai gardé le silence depuis plusieurs semaines, j'avois mes raisons alors.

Vous n'y avez pas perdu grand chose, puisque les gazettes ont des événements de la campagne²⁾ presque tout dit; cependant pour satisfaire aux souhaits d'un ami tel que vous je vais reprendre nos opérations depuis le camp³⁾ de Streelen jusques au siège⁴⁾ de Neiss. Nous quittâmes Streelen⁵⁾ le 20 d'août. Le Roy voyant⁶⁾ qu'il n'y avoit pas moyen d'attirer le C. de Neiperg dans la plaine, et ayant appris d'un autre côté, que presque toute la cavalerie ennemie avec l'infanterie irrégulière s'étoit approchée de Schweinitz, soit pour fourrager le pays, soit pour tenter un⁷⁾ coup de main sur la ville, où nous avons un gros magasin de farine et de fourrages, S. M. résolut d'y aller avec toute l'armée. Elle se campa le 20 à Lauterbach⁸⁾, et le 21 Elle prit le camp de Reichenbach, un des plus forts et des plus beaux que nous ayons eu pendant la campagne.⁹⁾ L'ennemi avoit déjà disparu à notre arrivée, tout son gros¹⁰⁾ s'étoit rassemblé à Franckenstein, où le C. de Neiperg avoit choisi un camp inattaquable.

Le 23, le Roy alla le reconnoître, à la faveur d'une escarmouche de hussards, et S. M. trouva qu'on ne pouvoit absolument rien entreprendre sur les ennemis avec la moindre apparence de succès. Il falloir¹¹⁾ changer de plan, et tâcher de faire repasser la Neiss à de

1) Die Ueberschrift nur in den Drucken.

Handschriftlich Concept von Obrist v. Goltz mit Zusätzen und Correcturen von des Königs Hand.

Abchrift nach der Correctur, von Schreibers Hand.

Gedruckt in der Rüdigerischen Zeitung vom 9. Nov., in der Handeschen vom 11. Nov. Französisch auf einem einzelnen Blatt.

2) des événements de la campagne Zusatz des Königs.

3) reprendre les choses de notre camp im Concept.

4) jusques au siège de Neiss Zusatz des Königs.

5) Nous le quittâmes le, Concept.

6) d'un côté voyant im Concept mit gestrichenem d'un côté.

7) pour imposter (sic) la ville corrigirt Goltz in tenter un coup.

8) Goltz hatte Heidendorf geschrieben.

9) pendant la campagne Zusatz des Königs.

10) tout s'étoit im Concept.

11) Il falloir donc im Concept.

Neiperg¹⁾, sans combattre. Pour cet effet le Colonel Voigt fut envoyé le 26 à Nimtsch, avec quelques compagnies de grenadiers et 500 hussards, sous prétexte de resserrer les ennemis dans leur fourrages²⁾ de ce côté-là et d'empêcher les excursions de leurs hussards; mais en effet c'étoit pour pousser une tête en avant, laquelle pût faciliter le dessein que le Roy avoit conçu.

Les jours suivants furent employés à fournir l'armée de pain pour 8 jours, et à faire les autres dispositions nécessaires.

Le 3 septemb.³⁾ le Colonel Voigt fut renforcé par 8 compagnies de grenadiers, et le 7 au soir le Lt.-Général Kalkstein marcha à Nimtsch avec 6 bataillons, 11 escadrons de dragons, et 600 hussards. Les gros bagages de l'armée le suivirent en même tems.

Le 8. de grand matin toute l'armée se mit en marche vers Münsterberg par un brouillard épouvantable qui dura jusqu'à 10 heures du matin.⁴⁾ Le pays étant extrêmement serré, nous ne pouvions marcher que sur 2 colonnes, ce qui fit durer la marche, d'ailleurs assez longue,⁵⁾ jusqu'au soir, et donna aux hussards ennemis l'occasion d'enlever une quinzaine de chariots. Nous restâmes cette nuit à Teppelwende, pendant que le corps du Lieut.-Général Kalkstein poussa jusqu'à l'abbaye d'Henrichau.

Le 9 matin l'armée poursuivit son⁶⁾ chemin jusqu'à Münsterberg,⁷⁾ où elle séjourna le dix pour donner aux équipages le tems de la joindre,⁸⁾ l'ennemi ayant employé toutes les ruses possibles pour . . . notre marche, en chicanant nos bagages.⁹⁾ Mr. de Kalkstein prit encore les devants, et arriva vers le soir entre Ottmachau et la ville de Neiss, où il avoit ordre de jeter des ponts.

Les ennemis de leur côté firent ce que le Roy avoit prévu. Ils¹⁰⁾ ne pouvoient faire que de deux choses une, ou de se laisser couper de la ville de Neiss, ou bien de repasser la rivière au plus vite et de subsister aux dépens de la Haute Silésie. Ils prirent le

1) so corrigirt der König das à l'ennemi des Concepts.

2) dans leurs fourrages Zusatz des Königs.

3) au soir le Lieut.-Gén. Kalk. schreibt und streicht Goltz im Concept.

4) Die Worte par un brouillard épouvantable qui dura jusqu'à 10 heures du matin ist Zusatz des Königs.

5) d'ailleurs assez longue, ist Zusatz am Rande von Goltz Hand.

6) Goltz hatte erst geschrieben nous poursuivimes notre, dann corrigirt.

7) Goltz wollte fortfahren et Mr. de Kalkstein, strich aber diese Worte.

8) im Concept bloß de joindre.

9) Den Satz l'ennemi . . . nos bagages hat der König beigefügt, sich selbst her und hin corrigirend, auch das appésantir durchstreichend, ohne ein anderes Wort dafür zu setzen.

10) Goltz wollte fortfahren ils décampèrent le 8. strich es aber wieder.

dernier parti, et nous le trouvâmes vis-à-vis de nous, en arrivant le 11 dans la plaine de Woytz. Nos ponts étoient faits, et quelques compagnies de grenadiers les avoient passés pour les protéger. Il ne s'agissoit pas d'attaquer les ennemis, puisque les marais, les étangs, les ruisseaux et les bois qui bordent la Neiss dans cet endroit¹⁾ du côté de la Haute Silésie, ne permettent pas que deux brigades seulement puissent se mettre en bataille. Le Roy ayant ainsi obtenu son but, fit défaire ses ponts le 13 et marcha à Neundorff, un peu au dessous de²⁾ la ville de Neiss. Le C. de Neiperg vint peu d'heures après se camper vis-à-vis de nous. On resta de part et d'autre tranquille dans ces camps, jusqu'au 26; tems qu'il nous falloit pour disposer nos vivres en conformité du dessein que le Roy méditoit. C'étoit de dérober le passage de la rivière à Mr. de Neiperg, de percer dans la Haute Silésie, et d'attirer³⁾ l'ennemi dans les plaines de Neustadt, pour l'obliger à combattre, ou de l'acculer si bien aux montagnes⁴⁾, qu'il seroit forcé d'abandonner la partie, à moins qu'il ne voulût se laisser couper de la Moravie et par conséquent de toute sa subsistance. L'événement a justifié ce plan. Il ne resta au C. de Neiperg qu'une alternative, ou de risquer une bataille et⁵⁾ de faire jouer la Reine d'Hongrie de son reste, ou bien de se conserver les passages de la Moravie et d'abandonner la ville de Neiss. Voicy comment le Roy l'a exécuté.

Le 25 à 8 heures du soir le Prince Léopold d'Anhalt marcha avec un gros détachement vers Kopitz, à 2 milles au dessous de Neiss, pour y jeter 4 ponts. Il y arriva avant le jour, chassa par quelques coups de canon les Talpatsch qui s'y trouvèrent, et fit travailler avec tant de diligence, qu'à 10 heures du matin les ponts étoient faits, et les troupes passées.

Le 26 à 2 heures après minuit l'armée décampa de Neundorff⁶⁾, sur le midi elle passa la rivière, et alla se camper à Rosdorff. Les ennemis ne s'étoient aperçus de notre manoeuvre que le matin, et même quand ils l'auroient appris plus tôt, ils ne pouvoient nous empêcher de passer, puisque la rivière fait un grand coude de leur côté.

¹⁾ dans cet endroit, fügt Goltz am Rande hinzu.

²⁾ Goltz schrieb und strich vis-à-vis de la ville, presque vis-à-vis de la ville, schrieb endlich an den Rand das Treffende.

³⁾ so verbessert sich Goltz für de forcer.

⁴⁾ das hinzugefügte de la Moravie strich Goltz wieder.

⁵⁾ et en même tems strich Goltz wieder bis auf et.

⁶⁾ de Neundorff fügt Goltz am Rande hinzu.

Le 27. Nous campâmes¹⁾ entre Bilitz et Lamsdorff, et les ennemis vinrent se camper à Oppersdorff. Les hussards des deux armées se rencontrèrent plusieurs fois, et il y eut des tués et des prisonniers de part et d'autre, comme à l'ordinaire. On séjourna à Kaltek jusqu'au 3 octob., pour donner le tems à un détachement de la garnison de Brieg, sous les ordres du Colonel Hautcharmoy²⁾ de s'emparer de la ville d'Oppeln; laquelle fut abandonnée par les ennemis, après une légère résistance.

Le 3 octobre. Le Roy alla camper entre Friedland et Buschin, et les ennemis vinrent à Greisau près de Steina. Le 5 S. M. alla reconnoître leur camp, et trouva, qu'on ne pouvoit pas encore les entamer, le pays ne permettant point d'aller droit à eux. C'est pourquoi, en conséquence de son plan,³⁾ Elle envoya 6 compagnies de grenadiers sous les ordres du Major Wedel, s'assurer de la petite ville de Kropitz, pour y établir le dépôt de nos vivres. Cela fait, nous marchâmes le 13, et campâmes entre Lonznich et Sinsdorff, dans l'espérance que les ennemis viendroient nous côtoyer à leur ordinaire. Aussi vinrent-ils le 14 se camper à Neustadt, à 2 lieues de nous. Le 15 le Roy alla les reconnoître, et S. M. résolut de les attaquer.⁴⁾ Pour cet effet Elle marcha le 16 à Zültz. Mais avant d'y arriver⁵⁾ nous fâmes bien surpris d'apprendre par nos hussards et plusieurs déserteurs ennemis, que le C. de Neiperg avoit décampé à la pointe du jour, et qu'il⁶⁾ se retiroit vers Jägerndorff. Nos hussards amenèrent plusieurs chariots, des boeufs et des chevaux, qu'ils avoient enlevés aux ennemis dans leur retraite. Le lendemain 17 le Roy détacha le Pr. Léopold avec 13 bataillons et 10 escadrons, pour aller investir la ville de Neiss, et les Généraux Majors Truchses et Pozadowski furent détachés avec un gros d'infanterie et de dragons et 1000 hussards, pour aller observer l'ennemi, et voir s'il n'y avoit rien à entamer à leur arrière garde, sans se commettre,⁷⁾ pendant que Sa Majesté alla camper avec le reste de l'armée à Schnellenwalde, pour être à portée de soutenir le C. Truchses, en cas que les Autrichiens s'avisassent de faire volte face. Par la même raison nous séjourâmes à Schnellenwalde le 18, et le C.

1) erst hatte Goltz marchâmes geschrieben.

2) sous . . . Hautcharmoy fügt Goltz am Rande hinzu.

3) en . . . plan fügt Goltz am Rande hinzu.

4) so corrigirt sich Goltz für d'aller à eux.

5) so corrigirt Goltz sein en y arrivant.

6) so corrigirt Goltz sein et se.

7) et voir . . . se commettre ist Zusatz des Königs.

Truchses fut renforcé par 4 bat. et 10 escadr. de cuirassiers. Il a poursuivi les ennemis jusqu' aux environs de Troppan, où ils ont laissé forte garnison, pour couvrir leur retraite. Nos hussards et dragons ont fait plusieurs prisonniers, et le nombre des déserteurs, qui nous sont venus depuis ce tems-là, passe les 400.

Le 19. Le Roy fit cantonner le corps qui étoit resté auprès de S. M., à Lindelvieste et dans les villages voisins, et le 20 Elle arriva ici. Le Pr. Léopold avoit déjà établi une petite batterie de 4 pièces à la faveur des ruines du fauxbourg, que le commandant de Neiss avait fait brûler l'hiver passé. Elle sert à protéger nos travailleurs, qui saignent les inondations.

C'est un ouvrage assez lent, puisqu'il nous occupe jusqu'à présent. Je crois cependant, que nous serons en état d'ouvrir la tranchée demain ou après demain au plus tard, et j'espère qu'alors l'affaire sera faite en 5 ou 6 jours, le gros canon, les mortiers et tout ce qu'il faut étant arrivé de Brieg. Le commandant fait le méchant, il nous a déjà tué quelque monde; il faut espérer que nous aurons notre tour.¹⁾

Le 20 le Roy reçut avis du C. Truchses que les ennemis poursuivoient toujours leur marche vers la Moravie, et que la tête de leur armée étoit entrée dans les montagnes. Là dessus S. M. ordonna que le 21²⁾ un bataillon des gardes et 2 régiments de cavalerie doivent³⁾ prendre des quartiers dans la Basse Silésie, et que le Prince Léopold se détacheroit avec un corps considérable⁴⁾, pour la Bohême où sa destination doit être de faire le siège de Glatz et de prendre des quartiers d'hiver en Bohême.

¹⁾ so der König statt des Conceptes: monde; nous verrons comment il chantera dans 3 ou 4 jours d'ici.

²⁾ le Roy . . . que le 21^e fügt Golz am Rande hinzu.

³⁾ so Golz nach dem Einschleßel statt allèrent.

⁴⁾ Das Folgende des Königs Correctur für: prenant sa route vers Schweinitz. On dit qu'il ira en Bohême, pour s'y joindre à certaines autres troupes, et pour y passer l'hiver à son aise.